

## DZIAŁ XII

### KULTURA. TURYSTYKA

#### Uwagi ogólne

#### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność **koncertową filharmonii, orkiestr i chórów**.

5. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

6. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj

## CHAPTER XII

### CULTURE. TOURISM

#### General notes

#### Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

3. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

5. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

6. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive, magnetic

stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice video, nośnik cyfrowy). Wśród kin stałych wyróżnia się **minipleksy** – posiadające od 3 do 7 sal i **multiopleksy** – posiadające 8 sal i więcej.

7. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

## Turystyka

1. **Termin turystyka** — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze).

3. Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. **Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych — także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

tape and digital). Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** — equipped with 3 to 7 screens and **multioplexes** — equipped with 8 screens and more.

7. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

## Tourism

1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses).

3. Data on **number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. **Catering establishments** in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.

## Kultura Culture

TABL. 1 (185). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII).....	642	610	597	600	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi .....	501	474	461	462	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII) .....	193	132	163	165	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi.....	167	115	137	135	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol... ..	7510,3	6910,2	6321,7	6276,5	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi.....	4468,0	3977,5	3448,2	3386,9	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	447,6	431,9	381,6	380,2	<i>Borrowers<sup>a</sup> in thous.</i>
w tym na wsi.....	169,1	167,6	153,4	152,8	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia <sup>ab</sup> :					<i>Loans<sup>ab</sup>:</i>
w tys. woluminów .....	8387,2	8206,5	7482,9	7488,7	<i>in thous. volumes</i>
w tym na wsi.....	3490,1	3485,3	3107,0	3113,3	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol. ....	18,7	19,0	19,6	19,7	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi.....	20,6	20,8	20,3	20,4	<i>of which in rural areas</i>

*a* Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

*a* Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (186). **MUZEUM**  
*MUSEUMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup> <i>Museums and branches<sup>a</sup></i>	Muzealia <sup>a</sup> w tys. <i>Museum exhibits<sup>a</sup> in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający <i>Visitors</i>		SPECIFICATION
			własne <sup>b</sup> <i>own<sup>b</sup></i>	obce <sup>c</sup> <i>external<sup>c</sup></i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <sup>d</sup> <i>of which primary and secondary school students<sup>d</sup></i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....							<b>TOTAL</b>
2000	39	315,0	131	54	796,8	395,0	
2005	39	376,4	136	67	992,6	336,0	
2010	45	419,5	137	65	948,0	316,1	
<b>2011</b>	<b>46</b>	<b>420,2</b>	<b>141</b>	<b>64</b>	<b>935,9</b>	<b>266,1</b>	
w tym:							<i>of which:</i>
Artystyczne.....	4	18,7	10	4	32,7	9,5	<i>Art</i>
Biograficzne .....	5	2,8	6	3	38,3	12,3	<i>Biographical</i>
Etnograficzne .....	2	3,2	10	4	44,7	4,7	<i>Ethnographic</i>
Historyczne .....	8	48,2	8	2	104,2	16,2	<i>Historical</i>
Martyrologiczne.....	4	6,7	7	–	149,3	65,4	<i>Martyrological</i>
Interdyscyplinarne.....	7	231,6	41	23	207,0	70,5	<i>Interdisciplinary</i>
Regionalne .....	8	58,0	47	24	44,2	18,2	<i>Regional</i>

*a* Stan w dniu 31 XII. *b* W kraju. *c* Krajowe i z zagranicy. *d* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

*a* As of 31 XII. *b* In Poland. *c* Domestic and foreign. *d* Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (187). **INSTYTUCJE PARAMUZEALNE**  
*MUSEUM-RELATED INSTITUTIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Instytucje</b> <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	<b>9</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>Institutions</b> <sup>a</sup> (as of 31 XII)
<b>Wystawy:</b>				<b>Exhibitions:</b>
własne <sup>b</sup> .....	20	13	5	own <sup>b</sup>
obce krajowe .....	4	9	4	foreign national
<b>Zwiedzający w tys.</b> .....	<b>230,3</b>	<b>213,2</b>	<b>227,7</b>	<b>Visitors in thous.</b>
w zorganizowanych grupach .....	95,5	69,2	61,0	of which in organized groups
w tym młodzież szkolna .....	61,6	51,7	44,8	of which school youth

<sup>a</sup> Obejmują ogrody zoologiczne i botaniczne, rezerwy przyrody oraz planetaria, miasteczka i centra techniki (jeśli nie posiadają statusu muzeum), a także nie będące muzeami ekspozycje stałe, prezentujące osiągnięcia, odkrycia i ciekawostki z dziedziny historii, archeologii, kultury, przyrody, techniki itp. <sup>b</sup> W kraju

<sup>a</sup> Including zoological and botanical gardens, reserves and planetarium, technical towns and centers (if they did not possess a museum status) as well as permanent exhibitions (which are not museums) presenting achievements, findings and curiosities from history, archeology, culture, nature, technics etc. <sup>b</sup> In Poland

TABL. 4 (188). **GALERIE SZTUKI**  
*ART GALLERIES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011			SPECIFICATION
				ogółem total	sektor sector		
					publiczny public	prywatny private	
Galerie (stan w dniu 31 XII) .....	11	9	11	10	4	6	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy <sup>a</sup> .....	142	130	150	197	117	80	Exhibitions <sup>a</sup>
w tym z zagranicy .....	8	7	3	2	2	–	of which foreign
Ekspozycje <sup>a</sup> .....	142	145	159	212	131	81	Expositions <sup>a</sup>
Zwiedzający w tys. ....	48,8	63,7	65,9	69,9	36,0	33,9	Visitors in thous.

<sup>a</sup> W kraju.  
<sup>a</sup> In Poland.

TABL. 5 (189). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje <sup>a</sup> <i>Institutions<sup>a</sup></i>	Miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup> <i>Seating in fixed halls<sup>a</sup></i>	Przedstawienia i koncerty <sup>b</sup> <i>Performances and concerts<sup>b</sup></i>	Widzowie i słuchacze w tys. <i>Audience<sup>b</sup> in thous.</i>	SPECIFICATION
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b> .....					<b>Theatres and music institutions</b>
2000	6	1857	1241	282,7	
2005	6	1856	1163	219,7	
2010	6	1734	909	205,4	
<b>2011</b>	<b>6</b>	<b>1684</b>	<b>854</b>	<b>199,2</b>	
<b>Teatry:</b>					<b>Theatres:</b>
dramatyczne.....	2	417	263	50,2	dramatic
lalkowe .....	1	180	320	45,1	puppet
Teatry muzyczne.....	1	353	116	43,0	Musical theatres
Filharmonie .....	1	534	91	33,8	Philharmonic halls
Orkiestry symfoniczne i kameralne.....	1	200	64	27,2	Symphonic and chamber orchestras
<b>Przedsiębiorstwa estradowe</b> .....					<b>Entertainment enterprises</b>
2000	3	x	52	13,6	
2005	—	x	—	—	
2010	—	x	—	—	
<b>2011</b>	<b>—</b>	<b>x</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Według siedziby.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> According to the seat.

TABL. 6 (190). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2011 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENT, CLUBS, COMMUNITY CENTRES IN 2011**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Instytucje .....	178	65	113	<i>Institutions</i>
domy kultury.....	38	27	11	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury.....	123	30	93	<i>cultural centres</i>
kluby.....	15	7	8	<i>clubs</i>
świetlice.....	2	1	1	<i>community centres</i>
Pracownie specjalistyczne.....	381	178	203	<i>Specialised workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku).....	10501	6271	4230	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	2259,9	1618,1	641,8	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku) .....	323	185	138	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku)....	5659	3500	2159	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne .....	1114	501	613	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych	16478	8499	7979	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby) .....	949	409	540	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów) .....	17883	9567	8316	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 7 (191). **OBIEKTY ZABYTKOWE WPISANE DO REJESTRU ZABYTKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**MONUMENTAL FACILITIES RECORDED IN REGISTER OF MONUMENTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3823</b>	<b>3691</b>	<b>3746</b>	<b>3757</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Kościóły .....	356	372	388	390	<i>Churches</i>
Klasztory .....	42	40	40	40	<i>Monasteries</i>
Inne obiekty sakralne .....	276	317	326	330	<i>Other sacral facilities</i>
Budynki użyteczności publicznej .....	149	149	150	150	<i>Buildings of public utility</i>
Pałace i wille .....	143	143	145	145	<i>Palaces and villas</i>
Dwory .....	155	147	147	147	<i>Mansions</i>
Domy mieszkalne (kamienice) .....	264	226	226	226	<i>Residential houses (tenement houses)</i>
Układy urbanistyczne .....	36	36	36	36	<i>Town planning systems</i>
Budynki przemysłowe .....	86	85	88	88	<i>Industrial buildings</i>
Parki podworskie, pałacowe i inne .....	285	267	267	267	<i>Post-mansion, palace and other parks</i>
Cmentarze .....	183	184	185	186	<i>Cemeteries</i>

Źródło: dane Wojewódzkiego Urzędu Ochrony Zabytków w Lublinie.

Source: data of Voivodship Department of Monument Protection Service in Lublin.

TABL. 8 (192). **KINA STAŁE**  
**FIXED CINEMAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII) .....	37	30	29	27	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta .....	33	29	28	26	<i>of which in urban areas</i>
Salę projekcyjne (stan w dniu 31 XII) .....	37	30	38	36	<i>Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta .....	34	29	37	35	<i>of which in urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	11,0	8,5	9,8	8,9	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym miasta .....	10,3	8,4	9,6	8,7	<i>of which in urban areas</i>
Seanse:					<i>Screenings:</i>
w tys. ....	14,9	13,6	26,4	30,2	<i>in thous.</i>
w tym miasta .....	14,7	13,5	26,4	30,2	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino .....	403	451	910	1117	<i>per cinema</i>
Widzowie:					<i>Audience:</i>
w tys. ....	646,0	539,8	1105,5	1269,9	<i>in thous.</i>
w tym miasta .....	640,6	538,8	1105,1	1269,6	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino .....	17	18	38	47	<i>per cinema</i>
na 1 seans .....	43	40	42	42	<i>per screening</i>

TABL. 9 (193). **WYBRANE INSTYTUCJE KULTURY DOSTĘPNE DLA OSÓB NIEPEŁNO-  
SPRAWNYCH PORUSZAJĄCYCH SIĘ NA WÓZKACH INWALIDZKICH**  
*SELECTED CULTURAL INSTITUTIONS ACCESSIBLE TO THE DISABLED  
MOVING ON WHEELCHAIRS*

WYSZCZEGÓL- NIENIE	2000		2005		2010		2011		SPECIFICATION
	w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogólnej liczby obiektów <i>in % of total numbers of objects</i>	w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogólnej liczby obiektów <i>in % of total numbers of objects</i>	w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogólnej liczby obiektów <i>in % of total numbers of objects</i>	w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogólnej liczby obiektów <i>in % of total numbers of objects</i>	
Biblioteki publiczne...	36	5,6	74	12,1	138	23,1	175	29,2	Public libraries
Muzea.....	4	10,3	6	15,4	8	17,8	15	32,6	Museums
Galerie.....	1	9,1	2	22,2	2	18,2	1	10,0	Art galleries
Kina stałe.....	12	32,4	11	36,7	21	72,4	20	74,1	Fixed cinemas

TABL. 10 (194). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**  
Stan w dniu 31 XII  
*RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓL- NIENIE	2000	2005	2010	2011	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous.</i>				na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>				
Abonenci radiowi.....	488,5	481,1	339,5	335,6	221	221	156	155	Radio subscribers
miasta.....	262,2	258,1	193,9	191,8	255	254	191	190	urban areas
wieś.....	226,3	223,0	145,6	143,9	192	192	125	124	rural areas
Abonenci telewizji bezprowadowej ...	473,0	462,8	327,3	323,3	214	212	150	149	Cordless television subscribers
miasta.....	255,4	248,3	186,4	184,1	248	244	184	182	urban areas
wieś.....	217,6	214,5	140,9	139,2	185	184	121	120	rural areas
Abonenci telewizji kablowej.....	195,9	187,6	221,9	225,0	88	86	102	104	Cordless television subscribers

Ź r ó d ł o: dane Dyrekcji Generalnej Poczty Polskiej.  
S o u r c e: data of the Polish Post General Directorate.

## Turystyka

### Tourism

TABL. 11 (195). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>359</b>	<b>331</b>	<b>322</b>	<b>273</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
Hotele .....	32	30	49	52	Hotels
Motele .....	9	13	9	4	Motels
Pensjonaty .....	8	3	11	9	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	5	2	1	1	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	40	42	38	34	Shelters (including youth and school hostels )
Kempingi .....	6	5	4	4	Camping sites
Pola biwakowe .....	18	10	7	2	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	97	70	56	48	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	13	9	6	2	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	23	23	28	21	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	3	3	2	2	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	20	19	16	12	Public tourist cottages
Hostele .....	x	x	x	1	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	4	4	4	4	Health establishment
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	81	98	91	77	Other facilities <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria) oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

<sup>a</sup> Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized) as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.



TABL. 11 (195). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Miejsca noclegowe</b> (stan w dniu 31 VII).....	<b>23346</b>	<b>19506</b>	<b>20307</b>	<b>18232</b>	<b>Number of beds</b> (as of 31 VII)
w tym całoroczne .....	9412	10408	12140	11870	of which open all year
Hotele .....	2595	2643	3667	4056	Hotels
Motele.....	370	451	379	188	Motels
Pensjonaty .....	281	209	456	388	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	266	95	45	45	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	1510	1780	1493	1444	Shelters (including youth and school hostels )
Kempingi .....	613	615	355	340	Camping sites
Pola biwakowe .....	2700	1500	580	55	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	5798	4001	3691	3291	Holiday centres
Ośrodki kolonijne.....	1697	1054	691	305	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1755	1558	1605	1196	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	145	268	193	173	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	1274	1011	1005	620	Public tourist cottages
Hostele .....	x	x	x	16	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe.....	834	498	1241	1287	Health establishment
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	3508	3823	4906	4828	Other facilities <sup>a</sup>
<b>Korzystający z noclegów</b> .....	<b>510831</b>	<b>543686</b>	<b>665609</b>	<b>655110</b>	<b>Tourists accommodated</b>
w tym turyści zagraniczni .....	96467	92042	89940	97835	of which foreign tourists
Hotele .....	171924	187947	306628	329764	Hotels
Motele.....	25166	18404	16696	13096	Motels
Pensjonaty .....	10924	12211	16364	12435	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	10977	4462	1423	1347	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	28009	26025	24558	22635	Shelters (including youth and school hostels )
Kempingi .....	5105	5243	5466	4476	Camping sites
Pola biwakowe .....	3667	3381	2018	114	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	48778	34154	29288	30333	Holiday centres
Ośrodki kolonijne.....	8234	6497	3407	1417	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	50755	51126	49026	43432	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	7643	12229	7041	5435	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	11212	10709	15863	8593	Public tourist cottages
Hostele .....	x	x	x	565	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe.....	13801	15478	38057	34401	Health establishment
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	114636	155820	149774	147067	Other facilities <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria) oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

<sup>a</sup> Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized) as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 11 (195). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Udzielone noclegi</b> .....	<b>1465214</b>	<b>1238665</b>	<b>1612094</b>	<b>1487661</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym .....	194957	147110	128884	145998	of which foreign tourists
Hotele .....	311866	282804	425466	459276	Hotels
Motele .....	34563	24190	24911	18814	Motels
Pensjonaty .....	27858	23753	27706	25375	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	26929	11391	11857	12068	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	51844	52597	56110	50583	Shelters (including youth and school hostels)
Kempingi .....	10436	9929	8723	7515	Camping sites
Pola biwakowe .....	10733	8179	5793	572	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	241839	155455	148831	123562	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	58140	38606	30905	13724	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ...	123488	123992	119196	107168	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	17132	23794	18653	13182	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	39527	35962	51660	24042	Public tourist cottages
Hostele .....	x	x	x	881	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	220556	147782	380916	345392	Health establishment
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	290303	300231	301367	285507	Other facilities <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria) oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

<sup>a</sup> Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized) as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 12 (196). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**  
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje Restaurants	Bary i kawiarnie Bars and coffee shops	Stołówki Canteens	Punkty gastronomiczne Food stands	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2005	2010	2011	<b>TOTAL</b>
	76	108	89	72	
	75	93	61	37	
	112	87	53	36	
	<b>102</b>	<b>76</b>	<b>49</b>	<b>18</b>	
Hotele .....	51	27	1	1	Hotels
Motele .....	2	3	–	–	Motels
Pensjonaty .....	4	–	1	2	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	–	1	–	–	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	–	1	10	1	Shelters (including youth and school hostels)
Kempingi .....	2	1	–	1	Camping sites
Pola biwakowe .....	2	–	–	1	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	5	7	13	7	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	4	6	6	1	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	1	1	–	–	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	–	–	1	1	Public tourist cottages
Zakłady uzdrowiskowe .....	2	5	6	1	Health establishment
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	31	24	11	2	Other facilities <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria) oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

<sup>a</sup> Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized) as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

**TABL. 13 (197). TURYSŹCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>96467</b>	<b>92042</b>	<b>89940</b>	<b>97835</b>	<b>Tourists accommodated</b>
Hotele .....	47076	63050	72200	79601	Hotels
Motele.....	3773	1572	1686	1367	Motels
Pensjonaty .....	1060	385	186	154	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	2821	529	61	131	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	1832	1505	488	847	Shelters (including youth and school hostels )
Kempingi .....	310	1174	1138	800	Camping sites
Pola biwakowe .....	20	27	3	–	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	36	11	11	164	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	3686	2532	1328	1385	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	412	669	73	5	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych.....	314	406	23	4	Public tourist cottages
Zakłady uzdrowiskowe.....	190	574	81	99	Health establishment
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	34937	19608	12662	13278	Other facilities <sup>a</sup>
<b>Udzielone noclegi.....</b>	<b>194957</b>	<b>147110</b>	<b>128884</b>	<b>145998</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Hotele .....	70262	92303	95909	111485	Hotels
Motele.....	5071	2092	2190	2032	Motels
Pensjonaty .....	8160	951	225	211	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	6968	616	371	822	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	2292	2618	939	2818	Shelters (including youth and school hostels )
Kempingi .....	430	1756	1500	1044	Camping sites
Pola biwakowe .....	30	51	3	–	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	247	43	21	327	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	5799	5276	3041	3067	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	979	1476	283	9	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych.....	660	534	57	8	Public tourist cottages
Zakłady uzdrowiskowe.....	1741	2131	749	1061	Health establishment
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	92318	37263	23596	23114	Other facilities <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria) oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

<sup>a</sup> Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized) as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 14 (198). **TURYŚCI ZAGRANICZNI W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG OBYWATELSTWA**  
**FOREIGN TOURISTS IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**  
**BY CITIZENSHIP**

KRAJE	Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>				Udzielone noclegi <i>Nights spent (overnight stay)</i>				COUNTRIES
	2000	2005	2010	2011	2000	2005	2010	2011	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>96711</b>	<b>92042</b>	<b>89940</b>	<b>97835</b>	<b>195642</b>	<b>147110</b>	<b>128884</b>	<b>145998</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:									<i>of which:</i>
Australia .....	219	201	363	274	499	358	606	490	<i>Australia</i>
Austria .....	380	1033	956	581	716	1621	1388	1080	<i>Austria</i>
Belgia .....	606	1188	1342	1008	1001	1731	1990	1754	<i>Belgium</i>
Dania .....	486	420	261	339	944	880	486	630	<i>Denmark</i>
Finlandia .....	197	592	656	809	269	791	867	1328	<i>Finland</i>
Francja .....	1654	2890	3106	2836	3083	5162	5117	4950	<i>France</i>
Grecja .....	69	235	189	142	176	435	264	288	<i>Greece</i>
Hiszpania .....	256	866	918	1226	517	1461	1458	2429	<i>Spain</i>
Holandia .....	1730	1748	1310	1205	3027	2977	2086	2028	<i>Holland</i>
Irlandia .....	117	247	518	404	183	439	1050	1042	<i>Ireland</i>
Japonia .....	292	1041	1221	656	425	1257	1484	775	<i>Japan</i>
Kanada .....	569	555	424	613	1233	901	762	1095	<i>Canada</i>
Niemcy .....	6352	8513	6359	6638	11993	15970	11368	11650	<i>Germany</i>
Norwegia .....	124	552	471	631	207	868	871	1281	<i>Norway</i>
Portugalia .....	88	151	255	226	166	264	528	510	<i>Portugal</i>
Republika Czeska .....	978	1698	810	1230	1946	3405	1776	2136	<i>Czech Republic</i>
Słowacja .....	360	1112	699	605	916	1551	988	1072	<i>Slovakia</i>
Stany Zjednoczone Ameryki .....	2124	3032	2302	2470	4170	5874	4125	4552	<i>United States</i>
Szwecja .....	1023	990	986	738	1717	1593	1551	1149	<i>Sweden</i>
Turcja .....	45	96	140	189	309	224	300	522	<i>Turkey</i>
Węgry .....	332	571	1369	943	596	860	1875	1216	<i>Hungary</i>
Wielka Brytania .....	1924	2748	2851	2659	3687	6387	6185	6046	<i>United Kingdom</i>
Włochy .....	1675	2950	2573	3747	4045	7070	5265	10161	<i>Italy</i>